

# CHAMPION

POWER EQUIPMENT

TM-MC

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE



## POMPE DE TRANSFERT DE RÉSIDUS DE 7,6 CM (3 PO)



NUMÉRO DE MODÈLE

**66525**

### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Les instructions importantes de sécurité sont incluses dans ce manuel.

FABRIQUÉ EN CHINE  
RÉV. 66525-20171120

12039 Smith Ave  
Santa Fe Springs CA 90670  
États-Unis / 1 877 338-0999  
[www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com)

## MESSAGE IMPORTANT CONCERNANT LA TEMPÉRATURE :

Votre produit Champion Power Equipment est conçu et calibré pour un fonctionnement continu à des températures ambiantes pouvant atteindre 40 °C (104 °F). Lorsque votre appareil est sollicité, ce dernier peut fonctionner à l'intérieur d'une échelle de température de -15 à 50 °C (5 à 122 °F) pendant de courtes périodes. La température de cet appareil doit se situer à l'intérieur de l'échelle ci-dessus avant de le mettre en marche. Cet appareil doit fonctionner à l'intérieur dans un endroit bien aéré et éloigné des portes, fenêtres et autres bouches d'air, et ce, en tout temps.

**Avez-vous des questions à poser ou besoin d'aide?**

Ne retournez pas ce produit au magasin!

**NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS AIDER!**

Veillez consulter notre site Web :  
**[www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com)**  
pour obtenir de plus amples renseignements :

- Renseignements sur le produit et mises à jour
- Bulletins techniques
- Foire aux questions
- Enregistrement du produit

– ou –

Appelez notre service à la clientèle au numéro sans frais :

**1 877 338-0999**

### Commande de pièces :

Lu – Ve 8 h 30 – 17 h (HNP/HAP)

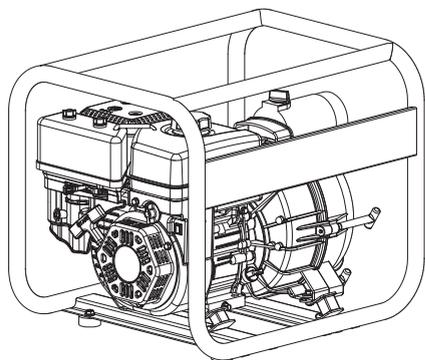
Ligne sans frais : 1 877 338-0999

### Pour les résidents de la Californie :

AVERTISSEMENT : Ce produit contient des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales et autres problèmes du système reproducteur.

AVERTISSEMENT : L'échappement du moteur de cet appareil contient des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales et autres problèmes du système reproducteur.

\*Nous travaillons toujours dans le but d'améliorer nos produits. Le produit emballé peut donc être légèrement différent de l'image figurant sur l'emballage.



# POMPE DE TRANSFERT DE RÉSIDUS DE 7,6 CM (3 PO)

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Introduction</b> .....	<b>1</b>	Rangement .....	12
<b>Conventions dans le manuel</b> .....	<b>2</b>	Rangement du moteur .....	12
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>3</b>	Rangement de la pompe à résidus .....	12
<b>Commandes et caractéristiques</b> .....	<b>5</b>	Hivérisation .....	12
Pompe à résidus .....	5	<b>Fiche technique</b> .....	<b>13</b>
Pièces incluses .....	6	Fiche technique du moteur .....	13
Autre .....	6	Fiche technique de la pompe à résidus .....	13
<b>Assemblage</b> .....	<b>7</b>	Carburant .....	13
Déballage de votre pompe à résidus .....	7	Huile .....	13
Installation des supports antivibrations .....	7	Bougies .....	13
Ajout d'huile à moteur .....	7	Jeu de soupape .....	13
Ajout de carburant .....	7	Message important concernant la température .....	13
Raccordement des boyaux ou tuyaux .....	8	<b>Dépannage</b> .....	<b>14</b>
<b>Fonctionnement</b> .....	<b>9</b>	Schéma des pièces .....	15
Emplacement de la pompe à résidus .....	9	Liste de pièces .....	16
Amorçage de la pompe .....	9	Schéma des pièces du moteur .....	17
Démarrage du moteur .....	9	Liste des pièces du moteur .....	18
Arrêt du moteur .....	10		
Fonctionnement en haute altitude .....	10		
<b>Entretien et rangement</b> .....	<b>11</b>		
Entretien du moteur .....	11		
Huile .....	11		
Bougies .....	11		
Filtre à air .....	11		
Nettoyage .....	12		
Ajustements .....	12		
Programme d'entretien .....	12		

# INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'un produit de Champion Power Equipment. La conception et la fabrication de tous les produits Champion Power Equipment (CPE) et de Champion Engine Technology (CET) ainsi que le service de soutien respectent des fiches techniques et des directives strictes. Avec une connaissance appropriée du produit, une utilisation sûre et un entretien périodique, ce produit devrait satisfaire vos attentes pendant des années.

Nous déployons tous nos efforts pour assurer l'exactitude et l'intégralité de l'information contenue dans le présent manuel et nous nous réservons le droit de modifier, de changer et/ou d'améliorer le produit et le présent document à tout moment et sans préavis.

Du fait que CPE et CET accordent beaucoup d'importance à la façon dont nos produits sont conçus, fabriqués, utilisés et réparés et qu'ils accordent aussi une grande importance à votre sécurité et à celle des autres, nous aimerions que vous preniez le temps d'étudier de manière approfondie le présent manuel et d'autres matériaux d'information concernant le produit et de bien connaître l'assemblage, le fonctionnement, les dangers et l'entretien du produit avant de l'utiliser. Familiarisez-vous bien avec le produit et assurez-vous que toute autre personne voulant l'utiliser fasse de même, en observant les procédures d'utilisation et les consignes de sécurité adéquates avant chaque utilisation. Veuillez toujours faire preuve de bon sens et exercer la plus grande prudence lorsque vous utilisez le produit afin d'éviter des accidents, des dommages matériels ou des blessures. Nous espérons que vous continuerez d'utiliser votre produit de CPE/CET pendant des années et que vous en serez satisfait.

Enregistrez les numéros de modèle et de série tout comme la date et le point d'achat pour consultation ultérieure. Utilisez cette information lorsque vous commandez des pièces ou que vous posez des questions concernant la garantie ou des aspects techniques.

<b>Assistance de Champion Power Equipment</b>	
<b>1 877 338-0999</b>	
Numéro du modèle	
<b>66525</b>	
Numéro de série	
Date d'achat	
Lieu d'achat	
<small>Pour connaître le <b>type d'huile</b>, consultez le chapitre « Ajout d'huile à moteur ».            Pour connaître le <b>type de carburant</b>, consultez le chapitre « Ajout de carburant ».</small>	

Ce manuel utilise les pictogrammes suivants pour vous aider à distinguer les diverses catégories de renseignements. Le pictogramme de sécurité est utilisé avec un mot-clé pour vous aviser des dangers potentiels liés à l'utilisation et à la possession d'un appareil électrique.

Tenez compte des messages de sécurité pour éviter ou pour réduire le risque de blessures graves et mortelles.

 **DANGER**

DANGER indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner des blessures graves ou mortelles.

 **AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT indique une éventuelle situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner des blessures graves, voire la mort.

 **MISE EN GARDE**

MISE EN GARDE indique une éventuelle situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner des blessures mineures ou légères.

**MISE EN GARDE**

MISE EN GARDE utilisée sans le pictogramme d'alerte de sécurité indique une éventuelle situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** provoquer des dommages matériels.

 **REMARQUE**

Pour toutes questions concernant votre pompe à résidus, nous pouvons vous aider. Veuillez appeler notre service d'assistance téléphonique au **1 877 338-0999**

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## AVERTISSEMENT

Veillez lire tout le manuel avant de faire fonctionner votre pompe à résidus. Le non-respect des instructions pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.

## DANGER

NE POMPEZ PAS de carburants, de mélanges d'essence et huile, de détergents, d'acides, de produits chimiques, de boissons, de pesticides, de fertilisants ni aucun liquide inflammable ou corrosif.

Le pompage de liquides volatils représente un risque d'explosion ou d'incendie. Ces liquides corroderont la pompe et annulera votre garantie.

## AVERTISSEMENT

L'échappement du moteur de cet appareil contient des produits chimiques pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales et autres anomalies du système reproducteur.

## DANGER

L'échappement du moteur contient du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. L'inhalation de monoxyde de carbone provoque de la nausée, des étourdissements, des évanouissements ou la mort. Si vous commencez à vous sentir étourdi ou affaibli, allez respirer de l'air frais immédiatement.

Faites fonctionner la pompe à résidus seulement à l'extérieur et dans un endroit bien aéré. NE FAITES PAS fonctionner la pompe à résidus à l'intérieur d'un bâtiment, d'une enceinte ou d'un compartiment. NE LAISSEZ PAS les gaz d'échappement pénétrer par les fenêtres, portes, bouches d'air ou ouvertures menant à un espace clos.

## AVERTISSEMENT

Le fonctionnement d'un moteur produit de la chaleur. Tout contact peut produire de graves blessures. Les matières combustibles peuvent prendre feu par simple contact.

NE TOUCHEZ PAS les surfaces chaudes. Évitez tout contact avec des gaz d'échappement chauds. Laissez refroidir l'équipement avant d'y toucher. Maintenez un espace libre d'au moins 91,4 cm (3 pi) de tous les côtés pour assurer un refroidissement adéquat. Maintenez un espace libre d'au moins 1,5 m (5 pi) autour des matières combustibles.

## DANGER

Les pièces rotatives peuvent s'enchevêtrer autour des mains, des pieds, des cheveux, des vêtements et des accessoires. Elles peuvent être à l'origine d'une amputation traumatique ou d'une grave lacération.

Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces rotatives. Attachez les cheveux longs et retirez les bijoux. Utilisez toujours l'équipement avec ses dispositifs de protection en place. NE PORTEZ JAMAIS des vêtements amples, des cordons ou tout autre article risquant l'enchevêtrement.

## DANGER

La pompe à résidus développe une force puissante.

NE DÉPLACEZ PAS la pompe à résidus pendant qu'elle fonctionne. N'UTILISEZ PAS de boyaux ou raccords usés, endommagés ou éraillés. NE LAISSEZ PAS les enfants ou des personnes inexpérimentées faire fonctionner ou effectuer l'entretien de cette pompe à résidus. N'OUVREZ pas le bouchon supérieur ni le bouchon de vidange.

## AVERTISSEMENT

N'IMMERGEZ PAS cet appareil dans l'eau.

## AVERTISSEMENT

Les étincelles peuvent provoquer un incendie ou une électrocution.

**Lors de l'entretien de la pompe à résidus :**  
Débranchez le fil de la bougie et placez-le à un endroit où il ne peut pas entrer en contact avec la bougie. NE VÉRIFIEZ PAS la présence d'une étincelle après avoir retiré la bougie. Utilisez uniquement des testeurs de bougies approuvés.

## AVERTISSEMENT

Ne pompez pas aucun produit (chimique, dangereux et autres) vers aucune source d'alimentation en eau. Ceci risque de contaminer et/ou d'altérer la qualité de l'eau.

## AVERTISSEMENT

Ne pompez pas de produits (chimiques, dangereux et autres) vers une personne, un animal ou de la végétation pour éviter tous les dommages, blessures et la mort.

**⚠ DANGER**

L'essence et les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables et explosives.  
Un incendie ou une explosion peut provoquer des brûlures graves ou mortelles. Un démarrage accidentel peut entraîner un enchevêtrement, une amputation traumatique ou une lacération.

**Lors de l'ajout ou du retrait d'essence :**

Éteignez le moteur et laissez-le refroidir pendant au moins deux (2) minutes avant de retirer le bouchon du réservoir de carburant. Dévissez lentement le bouchon pour permettre l'évacuation de la pression contenue dans le réservoir. Remplissez ou vidangez l'essence uniquement à l'extérieur dans un endroit bien aéré.  
NE POMPEZ PAS d'essence directement d'essence dans le moteur à la station-service. Utilisez un contenant approuvé pour transférer l'essence dans le moteur.  
NE REMPLISSEZ PAS TROP le réservoir de carburant. Gardez toujours l'essence éloignée des étincelles, des flammes nues, des veilleuses, de la chaleur et toutes autres sources d'allumage.  
N'ALLUMEZ PAS ET NE FUMEZ PAS de cigarettes.

**Lors du démarrage du moteur :**

NE TENTEZ PAS de démarrer un moteur endommagé. Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant, le filtre à air, la bougie, les conduits d'essence et le système d'échappement sont correctement installés. Laissez toute essence renversée s'évaporer avant de tenter de démarrer le moteur.

Assurez-vous que la pompe à résidus repose sur un sol ferme et à niveau.

**Pendant le fonctionnement de la pompe à résidus :**

NE DÉPLACEZ PAS ou N'INCLINEZ PAS la pompe à résidus pendant qu'elle fonctionne.  
N'INCLINEZ PAS la pompe à résidus et évitez tout débordement de carburant et d'huile du moteur. Calez les roues pour éviter tout mouvement accidentel.

**Lors du transport ou de l'entretien de la pompe à résidus :**

Assurez-vous que la soupe d'arrêt du carburant est fermée et que le réservoir de carburant est vide.  
Débranchez le fil de la bougie.

**Lors du rangement de la pompe à résidus :**

Rangez l'appareil dans un lieu éloigné des étincelles, des flammes nues, des veilleuses, de la chaleur et toutes autres sources d'allumage.

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'eau pompée par cet appareil doit ne doit PAS être utilisée comme eau potable.

**⚠ AVERTISSEMENT**

NE POMPEZ PAS d'eau contenant du sel, du sel de mer, des boues, d'eaux d'égouts ou tout autre sorte d'eau contenant des matières solides.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Le retour rapide de la corde du lanceur du démarreur attire la main et le bras vers le moteur plus rapidement qu'il n'est possible de lâcher la corde.  
Un démarrage accidentel peut entraîner un enchevêtrement, une amputation traumatique ou une lacération.  
Cet incident peut provoquer des fractures, des ecchymoses ou des entorses.

Lors du démarrage du moteur, tirez la corde du lanceur du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez rapidement pour éviter un rebond.

**ⓘ MISE EN GARDE**

Tout dépassement des spécifications de la hauteur de charge maximale de la pompe à résidus risque d'endommager la pompe à résidus et/ou les trousseaux de boyaux y étant raccordés.

NE MODIFIEZ pas la pompe à résidus, et ce, d'aucune manière. NE TENTEZ PAS de dépasser le débit nominal. Toute tentative d'augmentation du débit nominal représente un risque de bris de l'appareil et d'écourter sa durée de vie utile.

**ⓘ MISE EN GARDE**

Le traitement ou la mauvaise utilisation de la pompe à résidus représente un risque de bris, d'écourter sa durée de vie utile et d'annulation de votre garantie.

Utilisez votre pompe à résidus uniquement aux fins prévues. Utilisez l'appareil uniquement sur des surfaces à niveau. N'EXPOSEZ PAS la pompe à résidus à la pluie, la poussière et la saleté.

NE LAISSEZ PAS des matières obstruer les fentes de refroidissement.

N'UTILISEZ PAS votre pompe à résidus si :

- L'équipement produit des étincelles, de la fumée ou des flammes;
- L'équipement vibre excessivement.

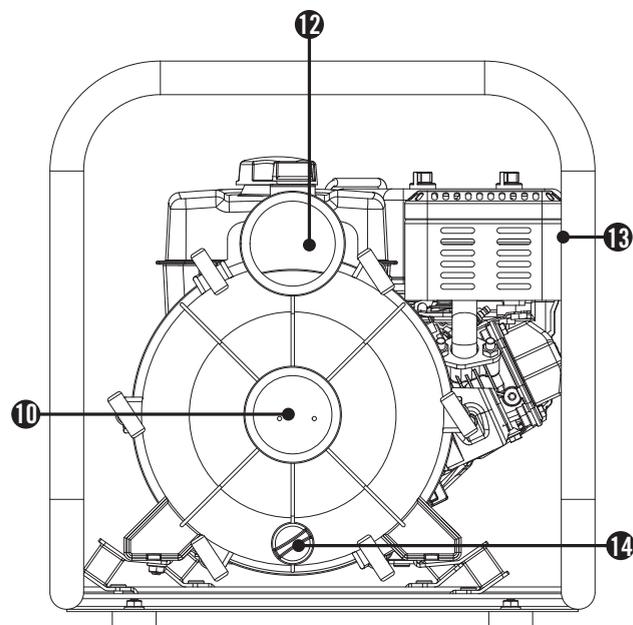
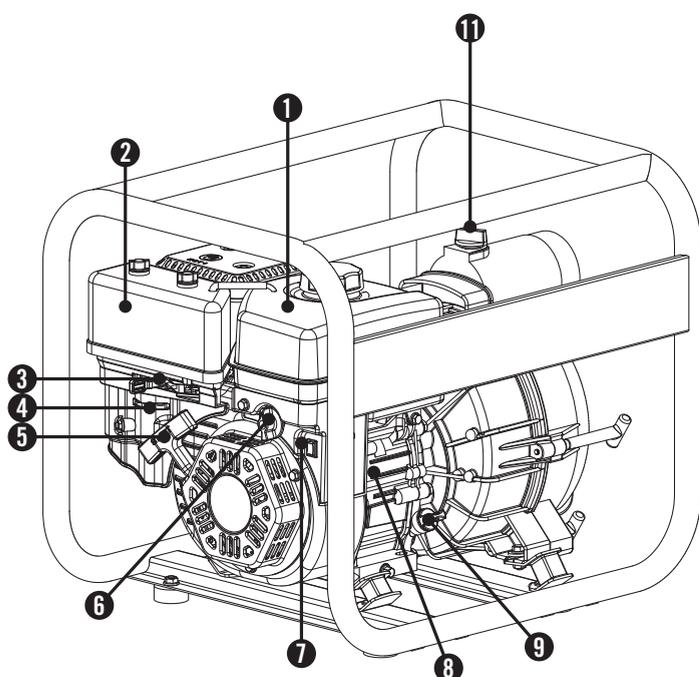
**MISE EN GARDE**

Installez des matériaux de tranchage robustes de chaque côté du boyau ou du tuyau lorsque ces derniers traversent tout type de chaussée. Assurez-vous que la longueur des matériaux de tranchage sont disposés en travers de toute la chaussée. Ceci assurera une certaine protection contre le passage des véhicules sur la tuyauterie.

# COMMANDES ET CARACTÉRISTIQUES

Lisez ce manuel d'utilisation avant de faire fonctionner votre pompe à résidus. Apprenez à repérer et à vous servir des commandes et des caractéristiques. Conservez ce manuel pour le consulter ultérieurement.

## Pompe à résidus



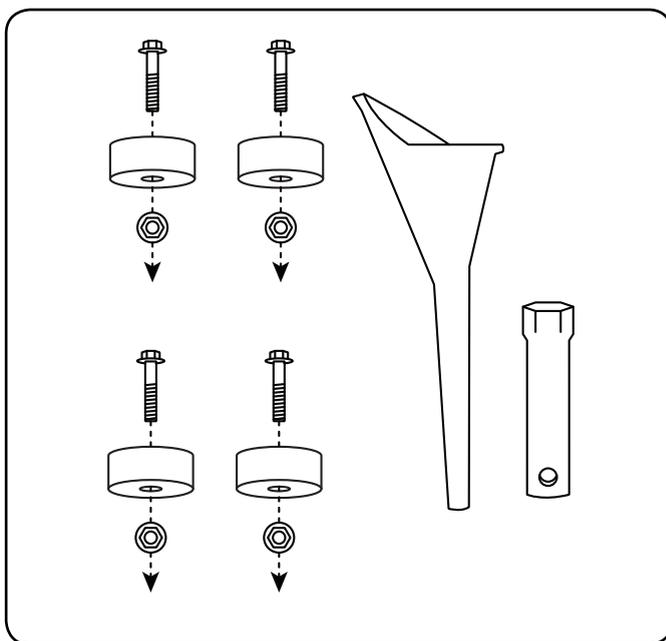
- (1) **Réservoir de carburant** – Capacité du réservoir de 3,4 l (0,9 gal).
- (2) **Filtre à air** – Pour protéger le moteur des infiltrations de poussière et de débris provenant de l'entrée d'air.
- (3) **Manette des gaz** – Utilisée pour régler la vitesse du moteur.
- (4) **Levier d'étranglement** – Utilisé pour démarrer le moteur.
- (5) **Lanceur à rappel** – Utilisé pour démarrer le moteur.
- (6) **Robinet à essence** – Utilisé pour ouvrir et fermer l'alimentation en carburant du moteur.
- (7) **Interrupteur de démarrage** – Utilisé pour démarrer le moteur.
- (8) **Capteur de bas niveau d'huile** – Pour détecter le niveau d'huile du carter de moteur et arrêter le moteur lorsque le niveau d'huile est bas.
- (9) **Bouchon de remplissage d'huile** – Pour vérifier le niveau d'huile et remplir le moteur d'huile.
- (10) **Entrée de 7,6 cm (3 po)** – Raccord d'entrée de 7,6 cm (3 po) à filetage NPT.
- (11) **Bouchon de remplissage** – Utilisé pour amorcer la pompe.
- (12) **Sortie de 7,6 cm (3 po)** – Raccord de sortie de 7,6 cm (3 po) à filetage NPT.
- (13) **Silencieux**
- (14) **Bouchon de vidange**

**Pièces incluses**

Votre modèle 66525 de pompe à résidus alimenté à l'essence est livré avec les pièces suivantes :

**Autre**

- Supports antivibrations ..... 4
- Boulon à tête hexagonale M8 x 20 ..... 4
- Contre-écrou (M8) ..... 4
- Douille de bougie ..... 1
- Entonnoir pour huile ..... 1



# ASSEMBLAGE

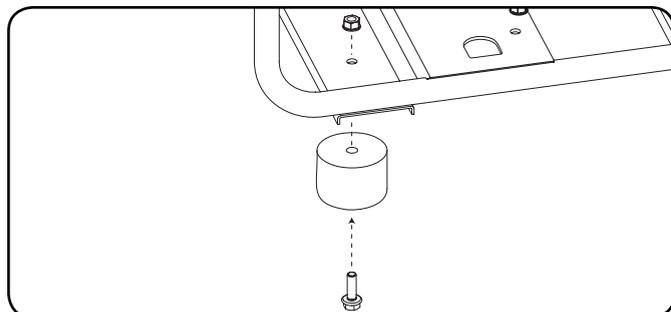
Votre pompe à résidus demande un léger assemblage. Cet appareil est livré sans contenir d'huile. Il faut en faire le plein d'essence et d'huile avant l'utilisation. Si vous avez des questions concernant l'assemblage de votre pompe à résidus, veuillez appeler notre service d'assistance téléphonique au 1 877 338-0999. Ayez vos numéros de série et de modèle à portée de main.

## Déballage de votre pompe à résidus

1. Posez la boîte d'expédition sur une surface plane et stable.
2. Retirez tous les articles de la boîte d'expédition sauf la pompe à résidus.
3. Coupez avec précaution chaque coin de la boîte, de haut en bas.

## Installation des supports antivibrations

1. Vissez le boulon à tête hexagonale (M8 x 20) dans le support antivibrations et le cadre.
2. Installez fermement le boulon au cadre avec le contre-écrou M8. Serrez. **ÉVITEZ LE SERRAGE EXCESSIF.**
3. Répétez les étapes 1 et 2 pour l'autre support antivibrations (2 en tout).



## Ajout d'huile à moteur

### ⚠ MISE EN GARDE

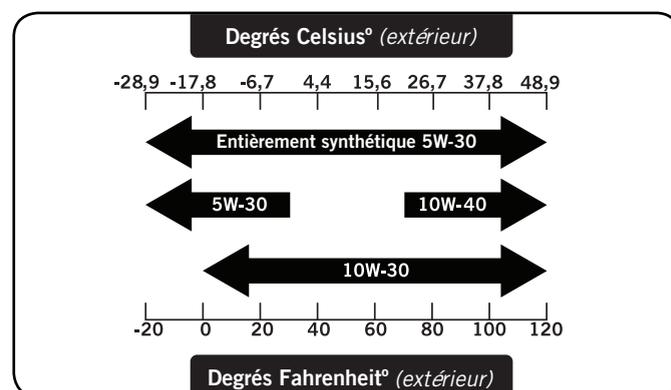
NE TENTEZ PAS de lancer ou de démarrer le moteur avant de l'avoir correctement rempli d'huile du type et de la quantité recommandés. Le non respect de ces instructions représente un risque de bris de la pompe à résidus et annulera votre garantie.

### REMARQUE

Il est recommandé d'utiliser une huile pour voiture de type 10W-30.

## Ajout d'huile à moteur (suite)

1. Installez la pompe à résidus sur une surface plane et à niveau.
2. Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile/jauge d'huile pour ajouter l'huile.
3. Ajoutez jusqu'à 0,6 l (0,6 pinte) d'huile (non fournie) et refermez le bouchon de remplissage d'huile/jauge d'huile. **ÉVITEZ DE TROP REMPLIR.**
4. Vérifiez le niveau d'huile à moteur chaque jour et ajoutez-en si nécessaire.



### REMARQUE

Vérifiez souvent l'huile pendant la période de rodage. Consultez le chapitre « Entretien » pour connaître les intervalles de service recommandés.

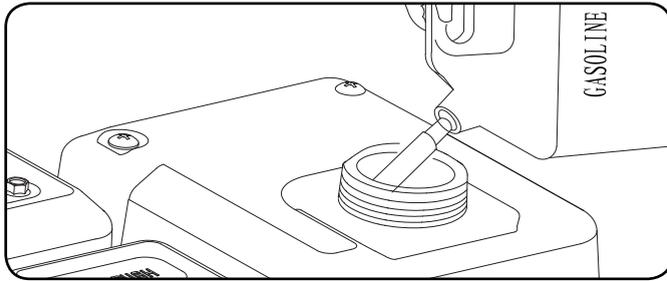
## MISE EN GARDE

Le moteur est équipé d'une fonction de mise à l'arrêt du moteur si le niveau d'huile dans le carter moteur se situe en dessous du niveau de seuil.

## Ajout de carburant

1. Utilisez de l'essence sans plomb propre et fraîche présentant un taux d'octane minimal de 85 et un contenu en éthanol inférieur à 10 % en volume.
2. **NE MÉLANGEZ PAS** d'huile à l'essence.
3. Nettoyez la zone autour du bouchon du réservoir de carburant.
4. Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
5. Ajoutez lentement de l'essence dans le réservoir. **ÉVITEZ DE TROP REMPLIR.** L'essence peut se dilater après remplissage. Laissez un espace minimum de 6,4 mm (1/4 po) et plus est recommandé dans le réservoir afin de permettre la dilatation de l'essence. L'essence peut sortir du réservoir lors de sa dilatation en cas de trop-plein et peut compromettre la stabilité de fonctionnement du produit. Lors du remplissage du réservoir, il est recommandé de laisser suffisamment d'espace pour permettre la dilatation de l'essence.
6. Vissez le bouchon d'essence et essuyez tout carburant renversé.

## Ajout de carburant (suite)



**⚠ AVERTISSEMENT**

Un versement trop rapide d'essence dans le filtre à carburant peut entraîner un retour d'essence du carburateur vers l'opérateur.

**⚠ MISE EN GARDE**

Utilisez de l'essence sans plomb régulière présentant un taux d'octane minimal de 85.

Ne mélangez pas d'huile et l'essence.  
Remplissez le réservoir jusqu'à 6,4 mm (1/4 po) du bord du réservoir afin de permettre la dilatation du carburant. **NE remplissez PAS** directement le réservoir d'essence de la génératrice à la station-service. Utilisez un contenant approuvé pour transférer l'essence dans la génératrice. **NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir de carburant à l'intérieur.  
**NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche ou est chaud.  
**NE REMPLISSEZ PAS TROP** le réservoir de carburant.  
**N'ALLUMEZ PAS** de cigarettes et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant.

**💬 REMARQUE**

Nos moteurs fonctionnent correctement avec des mélanges éthanol-carburant inférieurs à 10 % ou moins d'éthanol. Lors de l'utilisation de mélanges de carburants, il convient de remarquer certains problèmes :

- L'essence-éthanol peut absorber plus d'eau que l'essence seule.
- Ce type d'essence peut éventuellement se séparer, laissant de l'eau ou une boue aqueuse dans le réservoir, le robinet à essence et le carburateur.
- Avec les alimentations d'essence par gravité, ce carburant compromis peut s'introduire dans le carburateur et provoquer des dommages au moteur et/ou d'autres risques potentiels.
- Seuls quelques stabilisateurs de carburant sont formulés pour fonctionner avec de l'essence-éthanol.
- Tous bris ou risques causés par la mauvaise utilisation de carburant, le rangement inadéquat de carburant et de formules de stabilisateurs inadéquates ne sont pas couverts par la garantie du fabricant.

Il est conseillé de toujours fermer l'alimentation en carburant, de faire fonctionner le moteur jusqu'à épuisement de l'essence et de purger le réservoir lorsque l'équipement n'est pas utilisé pendant une période supérieure à 30 jours.

## Raccordement des boyaux ou tuyaux

Les boyaux ou tuyaux peuvent être raccordés à la pompe en utilisant des raccords de tuyaux de 7,6 cm (3 po) à filetage NPT.

Du ruban de téflon est requis pour assurer une bonne étanchéité au liquide.

Ne raccordez pas de tuyauterie rigide directement à la pompe pour éviter un effort excessif qui pourrait endommager la pompe.

Utilisez toujours un tuyau flexible de 30,5 cm (12 po) entre la pompe et toute tuyauterie rigide.

# FONCTIONNEMENT

## Emplacement de la pompe à résidus

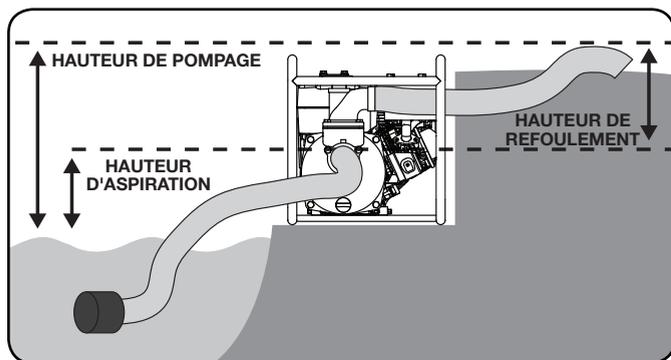
Installez la pompe à résidus dans un endroit bien aéré. NE PLACEZ PAS la pompe à résidus près des événements ou prises d'air où les vapeurs d'échappement peuvent s'introduire dans des espaces habités ou clos. Considérez soigneusement les courants d'air lorsque vous positionnez votre pompe à résidus.

Cette pompe à résidus doit être placée à au moins 1,5 m (5 pi) de distance de toutes matières combustibles.

Laissez un espace d'au moins 91,4 cm (3 pi) autour de la pompe à résidus afin de permettre le refroidissement adéquat, l'entretien et la réparation.

Installez la pompe sur une surface à niveau et libre de toutes les obstructions et tous les risques possibles.

La pompe doit être placée près du niveau d'eau pour assurer le rendement maximum de la pompe.



La sortie de pompe sera modifiée selon le type, la longueur et la dimension des boyaux d'aspiration et de refoulement. La hauteur de pompage, aussi connue sous le nom de hauteur totale, est la distance entre le niveau d'eau et le point de refoulement. Plus la distance est grande, plus le débit de la pompe diminue. La capacité de refoulement est plus grande que la capacité d'aspiration. Cependant, il est important que la hauteur d'aspiration soit moindre que la hauteur de refoulement. La durée d'aspiration d'eau requise depuis la source de la pompe (durée d'amorçage automatique) peut être réduite en minimisant la hauteur d'aspiration.

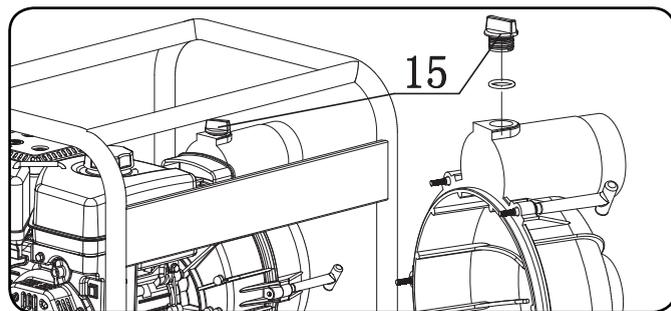
## AVERTISSEMENT

**NE FAITES PAS fonctionner la pompe à vide.**

Le fonctionnement d'une pompe à vide peut détruire les joints d'étanchéité de la pompe et annulera votre garantie. Si la pompe a fonctionné à vide, arrêtez le moteur et laissez-le complètement refroidir avant de remplir la chambre avec de l'eau.

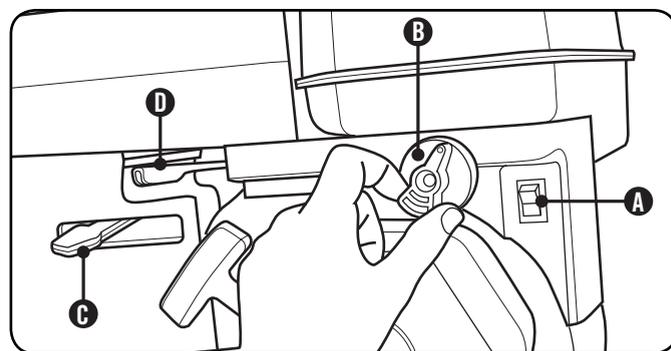
## Amorçage de la pompe

1. Retirez le bouchon de remplissage de la pompe (no 15)
2. Remplissez complètement la pompe avec du liquide.
3. Réinstallez le bouchon de remplissage.



## Démarrage du moteur

1. Assurez-vous que la pompe à résidus repose sur un sol ferme et à niveau.
2. Positionnez l'interrupteur de moteur à « ON » (en marche).
3. Tournez le robinet à essence (B) à la position « ON » (ouvert).
4. Placez le levier d'étrangleur (C) à la position « Choke ».
5. Placez la manette des gaz à mi-course. (D)
6. Tirez lentement la corde du démarreur jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance puis tirez rapidement.
7. Dès que le moteur commence à se réchauffer, déplacez le levier d'étrangleur (C) à la position « Run » (en marche).
8. Déplacez la manette des gaz en position « Fast » (rapide).



## REMARQUE

Si le moteur démarre sans toutefois fonctionner, assurez-vous que la pompe à résidus est installée sur une surface plane et à niveau. Le moteur est équipé d'une sonde de bas niveau d'huile interdisant le fonctionnement du moteur lorsque le niveau d'huile tombe sous un seuil critique.

## REMARQUE

Maintenez le levier d'étrangleur à la position « Choke » et tirez deux fois le lanceur à rappel. Après ces deux tractions, déplacez le levier d'étrangleur à la position « Run » pour les trois prochains tirs du lanceur à rappel. Un étrangleur trop fermé provoquera l'encrassement des bougies, le noyage du moteur à cause de l'absence d'admission d'air. Cela peut empêcher le moteur de démarrer.

## Démarrage du moteur (suite)

**REMARQUE**

Le rendement de la pompe peut être réglé en utilisant la manette des gaz. Glissez la manette des gaz vers la droite pour diminuer la puissance utile de la pompe. Glissez-la vers la gauche pour augmenter la puissance utile.

**AVERTISSEMENT**

**NE RETIREZ PAS** le bouchon supérieur ou de vidange (en bas) pendant que la pompe à résidus est en marche et fonctionne.

Une perte de pression et d'aspiration se produira. Ceci représente aussi un risque de blessure.

**Arrêt du moteur**

1. Tournez le robinet à essence à la position « OFF » (fermé).
2. Laissez le moteur tourner jusqu'à l'épuisement de carburant. Cela prend habituellement quelques minutes.
3. Déplacez la manette des gaz en position « Slow » (ralenti).
4. Appuyez sur l'interrupteur du moteur pour le mettre en position « OFF » (arrêt).

**Important :** Assurez-vous toujours que le robinet à essence est fermé et que l'interrupteur du moteur est à la position « OFF » (arrêt) lorsque le moteur n'est pas utilisé.

**REMARQUE**

Si le moteur n'est pas utilisé pendant une période de deux (2) semaines ou plus, consultez le chapitre « Rangement » pour garantir un rangement sûr de la génératrice et du carburant.

**Fonctionnement en haute altitude**

La densité de l'air en haute altitude est inférieure à celle présente au niveau de la mer. La puissance du moteur est réduite, car le rapport air/carburant est inférieur.

La puissance fournie du moteur et de l'alternateur sera réduite d'environ 3,5 % à chaque élévation de 305 m (1 000 pi) au-dessus du niveau de la mer. Cette tendance naturelle ne peut pas être modifiée en réglant le moteur. À des altitudes élevées, une augmentation des émissions d'échappement peut également se produire en raison de l'enrichissement du rapport air/carburant. D'autres problèmes liés à la haute altitude peuvent se produire, notamment une difficulté de démarrage, une consommation de carburant accrue et l'encrassement des bougies.

Pour atténuer les problèmes liés à l'altitude autres que la perte de puissance naturelle, Champion Power Equipment peut fournir un gicleur principal de carburateur pour altitude élevée. Le gicleur principal de remplacement et les instructions d'installation peuvent être obtenus auprès du soutien à la clientèle. Les instructions d'installation sont également disponibles dans la zone Technical Bulletin du site Internet de Champion Power Equipment.

Le numéro de pièce et l'altitude minimale recommandée pour l'application du gicleur principal de carburateur pour haute altitude sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

Pour sélectionner le gicleur principal pour haute altitude, il faut identifier le modèle de carburateur. À cet effet, un code figure sur le côté du carburateur. Sélectionnez le numéro de pièce du gicleur principal approprié correspondant au code de carburateur figurant sur votre carburateur.

Code de carburateur	Gicleur principal	No de pièce	Altitude
P19-1-H	De série	26.131017.00.H	1 067 mètres (3 500 pieds)
	Altitude	26.131017.00.01.H	
P19-1-Z	De série	26.131017.00.Z	
	Altitude	26.131017.00.01.Z	
P19-1-Y	De série	26.131017.00.Y	
	Altitude	26.131017.00.01.Y	

**AVERTISSEMENT**

Le fonctionnement à l'aide du gicleur principal de remplacement à une altitude inférieure à l'altitude minimale recommandée peut endommager le moteur. Pour un fonctionnement à des altitudes inférieures, le gicleur principal de série doit être utilisé. L'utilisation du moteur avec une configuration de moteur inappropriée à une altitude donnée peut augmenter ses émissions et diminuer la performance et le rendement énergétique.

# ENTRETIEN ET RANGEMENT

Le propriétaire/opérateur est responsable de tout entretien périodique.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne faites jamais fonctionner une pompe à résidus endommagée ou défectueuse.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Un entretien inadéquat annulera votre garantie.

## REMARQUE

L'entretien, le remplacement ou la réparation de dispositifs et de système antipollution doivent être effectués par un établissement ou un réparateur de moteurs hors routes.

Exécutez assidument tout l'entretien planifié. Corrigez tous les problèmes avant de faire fonctionner votre pompe à résidus.

## REMARQUE

Pour obtenir de l'aide concernant les réparations ou les pièces, veuillez appeler notre service d'assistance téléphonique au **1 877 338-0999**.

## Entretien du moteur

Pour empêcher tout démarrage accidentel, retirez et mettez à la terre le fil de la bougie avant toute intervention de service.

### Huile

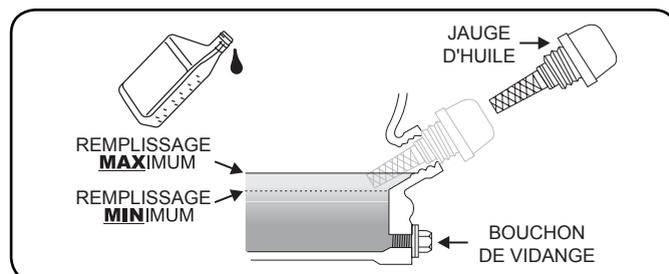
Changez l'huile lorsque le moteur est chaud. Reportez-vous à la spécification de l'huile pour sélectionner la qualité d'huile adaptée à votre environnement d'exploitation.

1. Retirez le bouchon de vidange d'huile avec une douille de 12 mm et une rallonge (non fournies).
2. Laissez l'huile s'écouler complètement.
3. Remettez en place le bouchon de vidange.
4. Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile/jauge d'huile pour ajouter l'huile.
5. Ajoutez jusqu'à 0,6 l (0,6 pinte) d'huile (non fournie) et refermez le bouchon de remplissage d'huile/jauge d'huile. **ÉVITEZ DE TROP REMPLIR.**
6. Mettez au rebut l'huile usagée dans une installation de traitement des déchets approuvée.

## REMARQUE

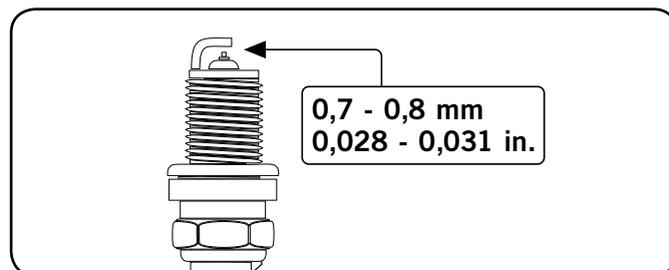
Une fois que l'huile a été ajoutée, un contrôle visuel doit observer que l'huile se trouve à environ 1 ou 2 filets de la partie supérieure du trou de remplissage. Si vous utilisez la jauge d'huile pour vérifier le niveau d'huile, **NE vissez PAS** la jauge lors de cette vérification.

## Huile (suite)



## Bougies

1. Retirez le câble de la bougie.
2. Retirez la bougie de votre pompe à résidus en utilisant la clé à bougie fournie.
3. Inspectez l'électrode de la bougie. Elle doit être propre et sans usure afin de produire l'étincelle requise au démarrage.
4. Assurez-vous que le jeu de la bougie est de 0,7 à 0,8 mm (0,028 à 0,031 po).



5. Consultez la section « Bougies » à la page de la fiche technique.
6. Vissez soigneusement la bougie dans le moteur.
7. Utilisez la clé à bougie pour visser fermement la bougie.
8. Branchez le câble de bougie sur la bougie.

## Filtre à air

1. Dévissez l'écrou à oreilles pour pouvoir retirer le couvercle du filtre à air.
2. Retirez l'élément en mousse.
3. Lavez l'élément dans une solution de détergent liquide et d'eau. Pressez pour assécher complètement dans un chiffon propre.
4. Saturiez l'élément d'huile à moteur propre.
5. Pressez l'élément dans un chiffon propre et absorbant pour retirer l'excès d'huile.
6. Remontez l'élément.
7. Réinstallez le couvercle du filtre à air puis vissez l'écrou à oreilles.

## ⚠ MISE EN GARDE

**NE PULVÉRISEZ PAS** d'eau sur le moteur.

L'eau peut contaminer le système du carburant.

## Nettoyage

Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les surfaces extérieures de moteur.  
Utilisez une brosse souple pour éliminer saletés et huile.  
Utilisez un compresseur d'air (25 PSI) pour souffler les saletés et débris du moteur.

## Ajustements

Le mélange d'air/carburant n'est pas modifiable. Toute modification du régulateur risque d'endommager votre pompe à résidus et vos dispositifs électriques en plus d'annuler votre garantie. CPE recommande d'appeler notre ligne d'assistance téléphonique au **1 877 338-0999** pour tous vos besoins concernant la réparation et les ajustements.

## Programme d'entretien

Respectez les intervalles d'entretien indiqués au tableau d'entretien suivant.

Effectuez l'entretien de votre pompe à résidus plus fréquemment lorsque la pompe fonctionne dans des conditions difficiles.

Appelez notre service d'assistance téléphonique au **1 877 338-0999** afin de trouver le détaillant/réparateur de Champion Power Equipment certifié le plus près de chez vous pour toutes questions au sujet de votre pompe à résidus et des besoins d'entretien du moteur.

Chaque 8 heures ou quotidiennement	
	Vérification du niveau d'huile
	Nettoyage autour de l'admission d'air et du silencieux
5 premières heures	
	Changement d'huile
Toutes les 50 heures ou chaque saison	
	Nettoyage du filtre à air
	Changer l'huile si l'appareil est utilisé dans des conditions de charges intenses ou dans des environnements très chauds
Toutes les 100 heures ou chaque saison	
	Changement d'huile
	Nettoyer et ajuster la bougie
	Vérifier et ajuster le jeu de la soupape*
	Nettoyer le pare-étincelles
	Nettoyer le réservoir de carburant et le filtre*
Toutes les 250 heures	
	Nettoyer la chambre de combustion*
Tous les 3 ans	
	Remplacement du conduit d'essence

\*Intervention devant être effectuée par des utilisateurs qualifiés et expérimentés ou par des détaillants certifiés Champion Power Equipment.

## Rangement

Suivez ces directives s'il s'agit d'un rangement à long terme.

### REMARQUE

L'interrupteur du moteur doit être en position « OFF » lors de la traction du cordon de démarrage et de l'exécution des étapes d'entretien pour le rangement.

## Rangement du moteur pour une période inférieure à 30 jours

1. Laissez refroidir complètement le moteur avant de le ranger.
2. Nettoyez le moteur conformément aux instructions du chapitre « Entretien ».
3. Pour prolonger la durée de stockage de l'essence, ajoutez un stabilisateur d'essence correctement formulé dans le réservoir.
4. Assurez-vous que le robinet à essence est en position « OFF » (fermé).

## Rangement du moteur pour une période supérieure à 30 jours

1. Ajoutez un stabilisateur d'essence correctement formulé dans le réservoir.
2. Faites tourner le moteur pendant quelques minutes afin que l'essence traitée puisse circuler dans tout le système d'essence et le carburateur.
3. Tournez le robinet à essence en position « OFF » (fermé).
4. Laissez le moteur tourner jusqu'à l'épuisement de carburant. Cela prend habituellement quelques minutes.
5. Le moteur doit refroidir complètement avant de procéder à son nettoyage et son rangement.
6. Nettoyez le moteur conformément aux instructions du chapitre « Entretien ».
7. Changez l'huile.
8. Retirez la bougie et versez environ 14,8 ml (1/2 oz) d'huile dans le cylindre. Faites tourner le moteur lentement pour répartir l'huile et lubrifier le cylindre.
9. Réinstallez la bougie.

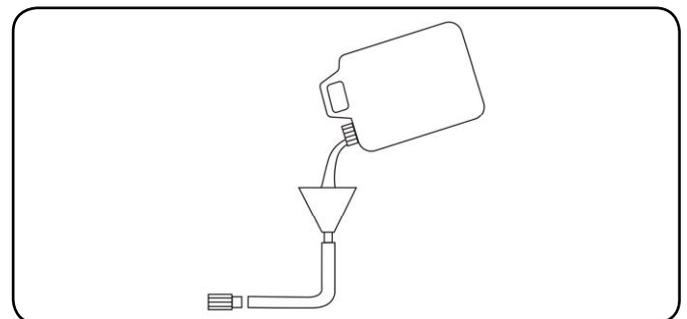
## Rangement de la pompe à résidus

1. Laissez refroidir complètement la pompe à résidus avant de la ranger.
2. Fermez le robinet d'alimentation d'essence sur le robinet à essence.
3. Vidangez complètement la chambre de la pompe.
4. Nettoyez la pompe à résidus selon les instructions du chapitre « Entretien ».
5. Une fois la pompe sèche, vaporisez un lubrifiant WD-40 ou un produit semblable dans le corps de la pompe par tous les orifices et le trou de vidange.
6. Rangez dans un endroit propre et sec et éloigné des rayons directs du soleil.

## Hivérisation

Protégez les pièces de votre pompe à résidus contre le gel.

1. Suivez toutes les instructions de rangement aux chapitres précédents.
2. Assurez-vous que le boyau de la pompe à résidus est complètement vidé de son eau avant la préparation pour l'hiver.
3. Vous devrez ajouter un antigel pour VR afin de protéger la pompe à résidus du gel.
4. Vous aurez besoin de 177,4 ml (6 oz) d'antigel pour VR, un entonnoir et environ 30,5 cm (12 po) de boyau d'arrosage ou autre boyau semblable. Consultez le schéma ci-dessous.



5. Versez l'antigel dans l'entonnoir, puis tirez sur le cordon de démarrage du moteur pour créer une succion dans le corps de la pompe. Tirez le cordon de démarrage plusieurs fois jusqu'à ce que l'antigel sorte par l'orifice de refoulement de la pompe.

# FICHE TECHNIQUE

## Fiche technique du moteur

- Modèle . . . . . YF168F-2-000
- Débattement . . . . . 196 cm<sup>3</sup>
- Type . . . . . Soupape en tête, cycle à 4 temps
- Type de démarrage . . . . . Lanceur à rappel

## Fiche technique de la pompe à résidus

- Modèle . . . . . 66525
- Diamètre d'entrée . . . . . 7,6 cm (3 po) à filetage NPT
- Diamètre de sortie . . . . . 7,6 cm (3 po) à filetage NPT
- Capacité de carburant . . . . . 3,4 L (0,9 gal)
- Hauteur totale . . . . . 25,9 m (85 pi)
- Hauteur d'aspiration . . . . . 8,0 m (26 pi)
- Débit volumétrique max. . . . . 1 298 l/min (343 gal/min)
- Résidus solides max. . . . . 1,9 cm (3/4 po) de diamètre
- Poids brut . . . . . 44 kg (97 lb)
- Poids net . . . . . 38,5 kg (84,9 lb)
- Hauteur . . . . . 50,8 cm (20 po)
- Largeur . . . . . 48,5 cm (19 po)
- Longueur . . . . . 58,5 cm (23 po)

## Carburant

Capacité de carburant de 3,4 l (0,9 gal). Utilisez de l'essence sans plomb propre et fraîche présentant un taux d'octane minimal de 85 et un contenu en éthanol inférieur à 10 % en volume.

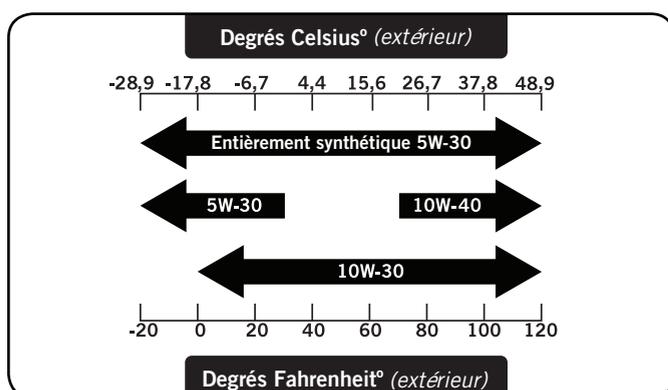
## Huile

Utilisez une huile pour automobile 10W-30.

Capacité d'huile jusqu'à 0,6 l (0,6 pinte).

ÉVITEZ DE TROP REMPLIR.

Consultez le tableau suivant pour connaître les types d'huiles recommandées pour votre pompe à résidus.



## Bougies

**Bougie d'origine** : NHSP F6RTC

**Bougie de rechange** : NGK BPR6ES ou équivalent  
Assurez-vous que le jeu de la bougie est de 0,7 à 0,8 mm (0,028 à 0,031 po).

## Jeu de soupape

- Entrée : 0,13 à 0,17 mm (0,005 à 0,007 po)
- Échappement : 0,18 à 0,22 mm (0,007 à 0,009 po)

Remarque : Le bulletin technique concernant la procédure d'ajustement de soupape est disponible sur le site [www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com).

## REMARQUE

Les conditions météorologiques modifient les propriétés de l'huile et le rendement du moteur. Changez le type d'huile à moteur utilisé en fonction des conditions météorologiques pour répondre aux besoins spécifiques du moteur.

## Message important concernant la température

Votre produit Champion Power Equipment est conçu et calibré pour un fonctionnement continu à des températures ambiantes pouvant atteindre 40 °C (104 °F). Lorsque votre appareil est sollicité, ce dernier peut fonctionner à l'intérieur d'une échelle de température de -15 à 50 °C (5 à 122 °F) pendant de courtes périodes. La température de cet appareil doit se situer à l'intérieur de l'échelle ci-dessus avant de le mettre en marche. Cet appareil doit fonctionner à l'intérieur dans un endroit bien aéré et éloigné des portes, fenêtres et autres bouches d'air, et ce, en tout temps.

Problème	Cause	Solution
La pompe à résidus ne démarre pas.	Réservoir de carburant vide.	Ajoutez de l'essence.
	Bougie défectueuse.	Remplacez la bougie.
La pompe à résidus ne démarre pas ou la pompe à résidus démarre, mais le moteur tourne durement.	Niveau d'huile bas.	Remplissez le carter au niveau adéquat et placez la pompe à résidus sur une surface plane et à niveau.
	L'étrangleur n'est pas à la bonne position.	Réglez l'étrangleur.
	Le fil de la bougie est mal raccordé.	Raccordez fermement le fil de la bougie.
La pompe à résidus fonctionne puis s'arrête.	Panne d'essence.	Remplissez le réservoir de carburant.
	Niveau d'huile bas.	Remplissez le carter au niveau adéquat et placez la pompe à résidus sur une surface plane et à niveau.
La pompe à résidus surchauffe ou offre une faible performance.	La trémie ou le boyau est obstrué.	Retirez les débris de la trémie ou du boyau.
	La pompe n'a pas été amorcée.	Amorcez à nouveau la pompe.
	Tuyau aspirateur hors de l'eau.	Placez le tuyau aspirateur sous la surface de l'eau.
	Dépassement de la limite de hauteur.	Déplacez la pompe de manière à ce que la hauteur d'aspiration soit inférieure à la hauteur de refoulement (29,9 m [98 pi] max.).
	Fuite d'air.	Serrez les raccords et les colliers ou remplacez la garniture d'étanchéité.
La pompe n'aspire pas l'eau.	La pompe est vide d'eau.	Réviser le chapitre « Amorçage de la pompe » de ce manuel.
	Les colliers de boyau d'admission ne sont pas assez serrés.	Même une petite fuite de la grosseur d'une tête d'épingle produit une perte d'aspiration et empêche l'amorçage de la pompe. Assurez-vous que les colliers de boyau sont assez serrés. Ajustez la position du collier, si nécessaire.

### Pour plus de soutien technique :

#### Soutien technique

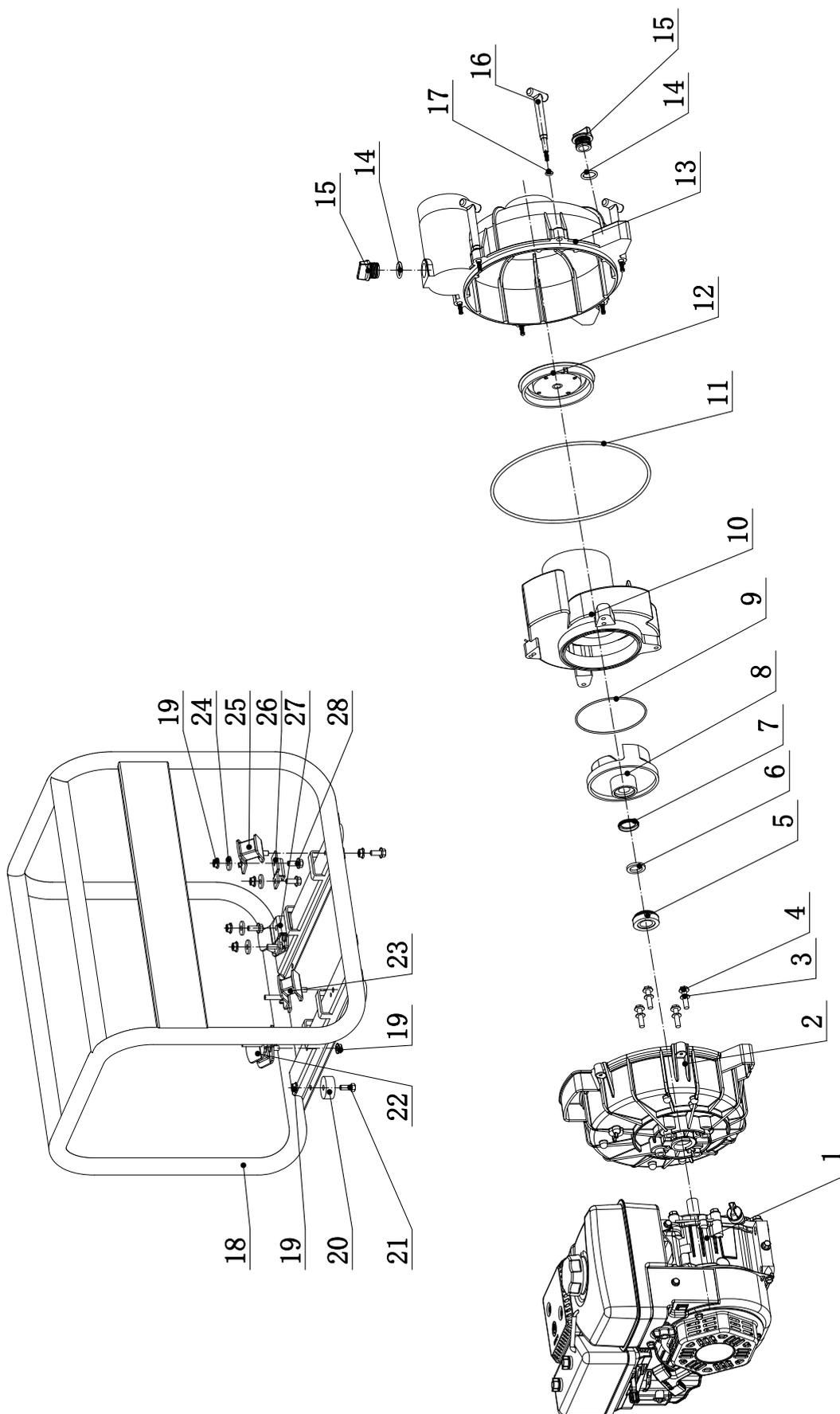
Lu – Ve 8 h 30 – 17 h (HNP/HAP)

Ligne sans frais : 1 877 338-0999

tech@championpowerequipment.com

# FICHE TECHNIQUE

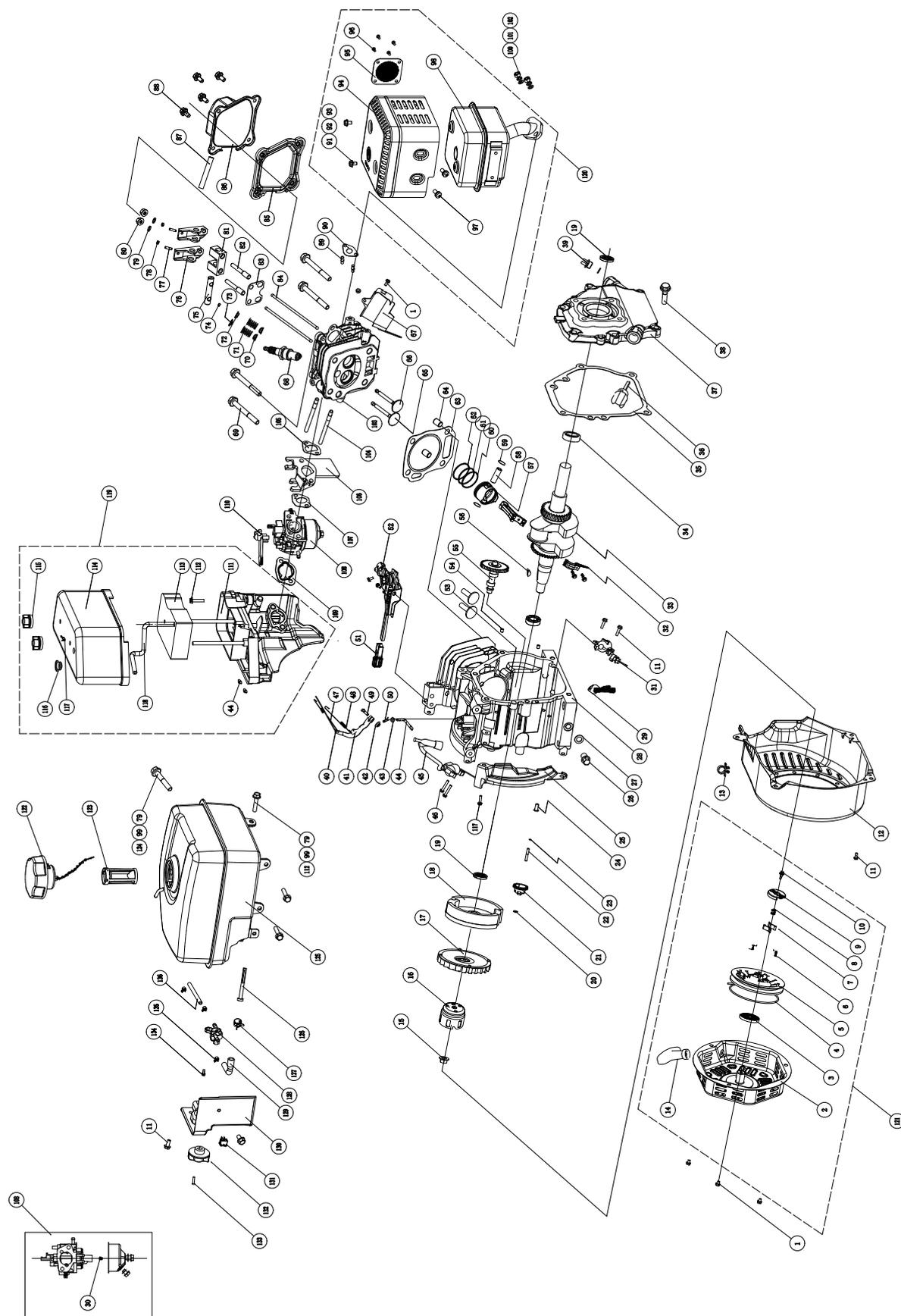
## Schéma des pièces



No	No de pièce	Description	Qté
1	26.103	Moteur	1
2	221.251303.01	Base, pompe	1
3	202.251002.00	Rondelle Ø 8, cuivre	4
4	1.5789.0835	Boulon à tête hexagonale M8 x 35	4
5	202.250300.02	Siphon isolateur	1
6	202.251301.02	Pièce de friction	1
7	221.251302.01	Joint d'étanchéité, impulseur	1
8	221.251106.01	Impulseur	1
9	1.3452.1.12503	Joint d'étanchéité, impulseur	1
10	221.251202.01	Couvercle, couvercle d'impulseur	1
11	1.3452.1.26605	Joint d'étanchéité, corps de pompe	1
12	221.251105.01	Soupape, unidirectionnelle	1
13	221.251101.01	Corps, pompe	1
14	1.3452.1.01803	Joint d'étanchéité, bouchon	2
15	221.251401.01	Bouchon	2
16	221.251114.01	Boulon en T	6
17	1.3452.1.00503	Joint d'étanchéité, boulon en T	6
18	6.1.110.2	Cadre	1
19	1.6177.1.08	Écrou M8	14
20	203.201400.01	Caoutchouc	4
21	1.5783.0820	Boulon M8 x 20	4
22	122.201200.07	Support du moteur II	1
23	122.201200.06	Support du moteur I	1
24	1.96.08	Grande rondelle Ø 8	4
25	113.201200.01	Support de pompe	2
26	221.200018.00	Support I	1
27	221.200018.01	Support II	1
28	1.16674.0820	Boulon à tête hexagonale M8 x 20	4

# FICHE TECHNIQUE

## Schéma des pièces du moteur



No	No de pièce	Description	Qté
1	1.5789.0608	Boulon à tête hexagonale M6 x 8	5
2	22.061100.00.2	Couvercle du lanceur à rappel, noir	1
3	21.061005.00	Ressort du lanceur à rappel	1
4	2.10.003	Corde (Ø 5 x 1 550)	1
5	21.061001.01	Enrouleur automatique du lanceur à rappel	1
6	45.060003.00	Ressort, encliquetage	2
7	45.060002.00	Cliquet pour démarreur (fer)	2
8	45.060009.00	Ressort, guide d'encliquetage	1
9	45.060007.00	Guide d'encliquetage	1
10	45.060008.00	Vis, guide d'encliquetage	1
11	1.5789.0612	Boulon à tête hexagonale M6 x 12	10
12	24.080100.01.48	Couvercle de ventilateur, jaune	1
13	2.05.002	Collier (Ø 9,5 x 5)	1
14	21.061300.00	Poignée pour lanceur à rappel	1
15	2.02.006	Écrou (M14 x 1,5)	1
16	21.060001.01	Poulie, démarreur	1
17	23.080001.00	Ventilateur	1
18	24.120100.06	Volant d'inertie (ÉPA)	1
19	2.11.001	Joint d'étanchéité d'huile (Ø 25 x Ø 41,3 x 6)	2
20	2.03.020.1	Rondelle (Ø 6,2 x Ø 15 x 0,5), noire	1
21	21.110100.00	Engrenage, régulateur	1
22	21.110013.00	Arbre, régulateur, engrenage	1
23	21.110011.00	Fixation, régulateur	1
24	21.110012.01	Bague de palier, dispositif de régulation	1
25	23.080600.00	Guidage d'air, droit	1
26	2.08.037	Boulon de vidange (M10 x 1,25 x 25)	2
27	2.03.016	Rondelle, boulon de vidange (Ø 10 x Ø 16 x 1,5)	2
28	26.030100.00	Carter de moteur	1
29	21.120400.01	Système de diode	1
30	26.131017.00	Gicleur principal de série	1
	26.131017.00.01	Gicleur principal pour altitude	/
31	21.127000.02	Sonde de niveau d'huile	1
32	23.050200.00	Bielle	1
33	25.050100.02	Vilebrequin (P)	1
34	1.276.6205	Roulement 6205	2
35	24.030008.00	Joint d'étanchéité, clapet du carter du moteur	1
36	22.031000.00.48	Ensemble de jauge d'huile, jaune	1
37	24.030007.00	Clapet, carter de moteur	1
38	1.5789.0832.0.8	Boulon à tête hexagonale M8 x 32	6
39	22.031000.01.48	Bouchon de remplissage d'huile, jaune	1
40	23.110005.01	Ressort, retour ralenti	1
41	21.110003.00	Bras du régulateur	1
42	1.6177.06	Écrou à flasque M6	3
43	2.03.021.1	Rondelle (Ø 6,4 x Ø 13 x 1), noire	1
44	21.110001.00	Arbre, bras du régulateur	1
45	22.123000.01	Bobine d'allumage (écran de protection)	1
46	1.5789.0625	Boulon à tête hexagonale M6 x 25	2
47	23.110006.00	Tige du régulateur	1
48	23.110007.00	Ressort du régulateur	1
49	2.08.040	Boulon, bras du régulateur (M6 x 21)	1
50	21.110008.00	Axe, arbre	1
51	24.111008.01	Prise gaine, régulateur de vitesse	1
52	24.111000.01	Ensemble de contrôle	1
53	25.040013.00	Poussoir, soupape	2
54	2.04.001	Goupille de positionnement (Ø 9 x 14)	2
55	26.041000.01	Arbre à cames	1
56	2.14.012	Clavette Woodruff (4 x 7,5 x 19)	1
57	26.050005.00	Piston	1
58	23.050003.00	Axe, piston	1
59	2.09.001	Anneau de retenue (Ø 18 x Ø 1)	2
60	26.050303.00	Anneau, huile	1
61	26.050302.00	Anneau, deuxième piston	1
62	26.050301.00	Anneau, premier piston	1
63	26.030009.00	Joint d'étanchéité, culasse	1
64	2.04.003	Goupille de positionnement (Ø 10 x 14)	2
65	23.040002.00	Soupape, admission	1
66	23.040006.00	Soupape, échappement	1
67	26.080400.00	Guidage d'air, inférieur	1
68	2.15.002 (F6RTC)	Bougie (F6RTC)	1

No	No de pièce	Description	Qté
69	1.5789.0855	Boulon à tête hexagonale M8 x 55	4
70	23.040017.00	Joint d'huile, robinet	2
71	21.040003.00	Ressort, soupape	2
72	21.040007.00	Système de fixation, ressort de soupape d'échappement (supérieur)	1
73	21.040001.00	Système de fixation, ressort de soupape d'aspiration (supérieur)	1
74	21.040008.00	Rotateur, soupape d'échappement	1
75	24.040202.00	Arbre, culbuteur	1
76	22.040009.00	Culbuteur	2
77	22.040012.00	Vis, réglage de soupape	2
78	21.040021.00	Contre-écrou (M6 x 0,5)	2
79	1.97.1.06	Rondelle Ø 6	6
80	1.6177.1.06	Contre-écrou hexagonal M6	2
81	24.040201.00	Bague d'arrêt, culbuteur	1
82	23.040010.00	Boulon, culbuteur	2
83	24.040004.00	Plaque de guidage, tige de poussée	1
84	23.040005.00	Tige de poussée	2
85	21.020002.01	Joint statique, couvercle de culasse (CPE)	1
86	24.021000.00	Couvercle de culasse (CPE)	1
87	21.020001.00	Tuyau de reniflard	1
88	1.5789.0615	Boulon à tête hexagonale M6 x 15	4
89	2.01.010	Goujon M8 x 35	2
90	26.100001.00	Joint d'étanchéité, tuyau d'échappement	1
91	1.16674.0510	Boulon à tête hexagonale M5 x 10	2
92	1.848.05	Rondelle Ø 5	2
93	1.93.05	Rondelle élastique Ø 5	2
94	24.101202.00	Protecteur de silencieux	1
95	46.101300.05	Pare-étincelles	1
96	1.818.0406	Vis M4 x 6	4
97	1.9074.4.0510	Ensemble de vis et rondelle M5 x 10	2
98	24.101000.00	Silencieux	1
99	1.93.06	Rondelle frein Ø 6	6
100	1.6175.08	Écrou M8	2
101	1.848.08	Rondelle Ø 8	2
102	1.93.08	Rondelle élastique Ø 8	2
103	26.010100.00	Culasse	1
104	2.01.009	Goujon (M6 x 110)	2
105	24.130002.00	Joint d'étanchéité, isolant	1
106	23.130001.00	Isolant, carburateur	1
107	22.130003.00	Joint d'étanchéité, carburateur	1
108	26.131000.00	Carburateur	1
	26.131000.02		
109	21.130004.00	Joint d'étanchéité, filtre à air	1
110	21.130100.00	Manette d'étrangleur	1
111	24.091100.01	Base, filtre à air	1
112	1.5789.0620	Boulon à tête hexagonale M6 x 20	5
113	24.091003.02	Élément, filtre à air	1
114	24.091200.02	Couvercle, filtre à air	1
115	24.091600.01	Capuchon à vis, couvercle du filtre à air	2
116	2.12.001	Butée (Ø 7,5 x 7,5)	1
117	2.06.006	Fixation (Ø 7 x Ø 1)	1
118	24.070014.02	Tuyau, robinet inverseur	1
119	24.091000.02	Ensemble de filtre à air	1
120	24.101000.00	Ensemble du silencieux	1
121	22.061000.00	Dispositif de recul	1
122	24.070100.02	Bouchon de réservoir de carburant	1
123	81.070301.00	Filtre à carburant	1
124	1.5789.0633	Boulon à tête hexagonale M6 x 33	1
125	24.071000.01	Réservoir de carburant	1
126	111.070300.01	Composant du filtre à carburant	1
127	2.06.018	Fixation (Ø 10,5 x b8)	1
128	24.070400.00	Robinet de carburant	1
129	24.070011.01	Tuyau, carburant	1
130	24.070010.00	Écran du réservoir de carburant	1
131	5.1010.003.3	Interrupteur d'extinction	1
132	24.070001.00	Bouton du robinet de carburant	1
133	1.818.0412	Boulon M4 x 12	1
134	1.16674.0512.2	Boulon à tête hexagonale M5 x 12	1
135	2.06.007	Fixation (Ø 8 x b6)	3
136	24.070011.00	Tuyau, carburant	1